新譯大方廣佛華嚴經音義卷上 并序　弁韓

京兆靜法寺沙門慧苑述

原夫第一勝義寔離言之法性等流真教誠有海之方舟故以名句字聲作別相之本質色香味觸為住持之自體嗟乎超絕言慮之旨洽情見聞之境莫不以法王弘造攝道之力歟大方廣佛華嚴經者實可謂該通法界之典盡窮佛境之說也若乃文言舛誤正義難彰真見不生尋源失路故涉近以遷遠從淺而暨深云來今尊何莫由斯道且夫音義之為用也鑒清濁之明鏡釋言詁之旨歸匡謬漏之楷模闡疑管之鈐鍵者也至如低佪誤為遲迴彷徨乃成稽遲俾倪代乎僻堄軾環遂作女牆槅書鎬形正斜翻覆幹存榦體樹木參差若斯之徒參乱聲義不加躊駮何以指南死不涯菲薄少說茲經索隱從師十有九載雖義旨攸邈難以隨逆而音訓梵言聊為注述庶使披文了義弗竢籌咨細字知音无勞負秦且螻蟻

之量司已穴而蹢寘豈運雷之資闕蟄户於遐邇英達君子希無誚焉

誒籌俗細字知音无勞負恭且螻蟻

之量司已究而疏寘豈運雷之資開
蟄戶於遐迩英達君子希無誚焉

經序音義

天冊　冊測革反說文曰冊符命也韶上聖符信教命以授帝位字或從竹或古為圖形也

造化權輿　造謂造作化謂變化迩雅曰權輿始也言造作天地變化万物之始也

天道　日月星辰陰陽變作謂之天道易曰乾道變易乎也

龜龍繫　繫絃計反堯有神龜負圖而出舜或黄龍負圖而見也繫謂繫辭孔子述易十翼之繫

人文　易曰觀乎天文以察時變觀乎人文以化成天下男女君臣父子尊卑上下謂之人文也

万八千歲　按帝王甲子記云天皇氏治一万八千年地皇氏治九千年人皇氏治四千五百年有本云三皇皆治一万八千年

同臨有截之區　毛詩傳曰有截整齊也言四海之外率服截介齊整也适謂區域也

七十二君　司馬相如封禪書曰繼韶夏崇號謚略可道者七十有二君管子曰昔者封太山禪梁父者有七十二家果父太山下小山也禪音善也父音斧也

人迷四忍　人迷謂人人迷也四忍者思益經云一者无生忍諸法无来故二者无滅忍諸法无去故三者因緣忍諸法因緣生故四者无住忍无異心相續故也

家經五盖　家經謂家經也五盖謂貪盖恚盖惛沉睡眠盖掉舉

惡作盖疑盖

稱繢故也

家經五蓋　家經謂家經也五蓋謂貪蓋恚蓋惛沉睡眠蓋掉舉

惡作蓋疑蓋

鷲巖西峙　鷲巖謂靈鷲山也西峙者廣雅云峙立也謂彼鷲峯亭亭然立於西域

超四大而高視　老子云域中有四大謂天地王道也今言佛出過域內故立四大也

混太空　混胡本反按說文混謂混沌陰陽未分共同一氣之皃今此謂花嚴法門量同太虛也字又作渾也

叨承玉扆　叨他勞反韻圃稱叨忝也此言自謙猥學承授記也扆依豈反鄭玄注礼曰扆屏風也以玉飾扆謂之玉扆也珠叢曰天子施扆於戶牖以為障蔽也

海晏　晏於諫反說文曰晏安也言其遠近清恬故曰河清海晏也

殊禎　禎陟盈反說文曰禎祥也蒼頡篇曰禎善也

貝牒　貝北蓋反牒徒頰反貝謂貝多樹葉意取梵本經也牒謂簡牒即經書之通稱也

時臻歲洽　臻側詵反洽侯夾反時謂時歲謂歲韻圃稱臻至也說文云洽霑及也

越漠獻賝　漠莫各反漠謂沙漠言諸遠國超越沙漠來歸獻也賝勑林反玉篇曰賝寶也字或從玉

架險航深　航何朗反架謂置物在高懸虛之上也說文曰航方舟也言遠國來者莫不登度深險也

罄挹罕測　罄牽定反毛詩傳曰罄盡者也挹曰入反珠叢曰凡以器斟酌於水謂挹今謂以心測度於法亦謂之挹也罕希也測度也

覦　窺遣規反覦庾俱反左傳服…曰窺謂塞足而視也…

把 曰人反珠藂曰九以嚣斟酌於水謂
把令謂以心測度於決亦謂之把也

窣測 測度也 罕布也

窺覦 庾建反覦庾俱反左傳服 曰窺謂寨反而視也冀望視

謂有所冀望也今言二集 之人於此法中意趣希望

隆 鄭玄注礼曰 隆成也多也

隘 於亂也 秩也

爰 毛詩傳曰爰爲也 爲於事皆謂之爰

肇 持涜反 始也

緬惟 上弥演反賈逵注 国語曰緬思皃也

粵以 于月反於 言之端也

筆削 漢書衛宏傳曰削則削筆音義 曰削謂則去筆謂增益也有云

洽書謝挍削而 注也謂筆削也

單 尒雅曰單盡也事業 曰謂暮進相衣文也

繕 視戰反說文曰繕補也珠華 曰九洽故造新皆謂之繕也

式 杜注左傳 曰式用也

法界之壃域 方言曰㢘謂張小使大 也篆去注周礼曰壃埒

界也毛詩傳曰壃境也 域警域也說文域封也

珠函之秘 珠謂如意寶珠也喻般若 也函謂函也此喻佛身也

謂般若在佛身中猶如[illegible][illegible]珠函也

揔與即般若也故大智度論第六十

四云般若是如意珠佛舍利是函[illegible]

舍利中雖无般若而為般若所熏成

故故得供養也秘字有從禾

作者音蒲結反乃是香草也

弥十方 漢書集注曰弥滿也

三復 復字房福反 鄭箋詩曰復

謂反覆也珠叢曰覆謂 重審察也字又作覆也

經卷第一

世主妙嚴品之一

摩竭提國 摩竭提者或云摩伽陁或 云摩揭陁或云墨竭提此

之名由依八轉聲勢呼召致異然

其責義大略不殊或有釋云摩者不

也竭提至也其國持謀兵勇膺敵不

假至也又有云摩遍也竭提聰恵之

言聰恵之人遍其國内也又有云摩

大也竭提體也謂五印度中此國最

大統攝諸國故名大體也又譯云摩

无也竭提言也言此國法不行刑罰

大也場提體也謂五印度中以國
言聡惠之人遶其國內也又有云

大統括諸國故名大體也又釋云摯
无也竭提音也言此國法不行刑戮
有其兆无罪者
是置爽林耳

阿蘭若法
者然也反阿蘭者者或曰
阿蘭部正云阿蘭㙜此翻
為无諍聲然有三類一名逹摩阿蘭
若此即所明者也謂說諸法本未莊
家无起作義因名其處為㧾阿蘭若
處此中處者即若提場中是也二名
摩坐御阿蘭若謂場聞處要去村落
一俱盡含大牛吼聲所不及處者也
三名極陀迹阿蘭者謂沙
積之處也積音遝歷反

菩提場中
菩提者此云覺地場者漢
書音義曰築土而高曰壇
除地平坦曰場斯皆神祇所
遊止也場字有作場者䆊也

正覺
扶諸手覺從學學字從殺教字
從孝孝字從又因聲義辩相生也

摩尼
正云未足未謂未羅此云埽也
尼云諍也言此寶先淨不為埽
幾所滌也又云摩尼此曰增長謂有
此寶處必增英威德舊翻為如意隨
意等逆
義釋也

雨無盡寶
雨于
句反

光茂
茂莫構反逆雅云木如松栢曰
茂郭璞注曰謂殺秦婆娑也漢書
音義曰茂
美盛也

一切
說文云一切音也普即遍具之
義故切子宜從十說文曰十謂
數之具也有
從七者俗也

瑠璃為幹
幹哥且反琉璃梵言具云
吠琉璃耶此名不遠山詞
西域有山云波羅奈城不遠此寶出
彼故以名之幹者字書云幹枝也謂
處技也字宜從干經本有從木者潔
也孔安注書杜注左傳及勸玉篇皆
以從干為掛蠡枝從木為葉搢椽友
謂卽兩當頭者謂之榱兩旁麥謂之
辭
也

資葉扶踈
扶服无反漢書音義曰扶
疎分布也說文曰扶疎四

以諸釋也 卽從兩干當頭者謂之從植木兩旁柱謂之木

華嚴經音義卷上　第六張　時

資業扶踈　扶康无反漢書音義曰扶踈分有也說文曰扶踈四布也扶字經本從才

嚴麗　王也

華影　華毛

纓絡　經本似

臺榭　謂徐木樹類上

屋言也土杜臺上類者木樹也字從閣土也

三篇在不部作者譯也逸楚碎曰嚴小雅曰曆者華疾辭反易日也詩傳曰華集有作曰珞二字玉之纓青日也衣反石稚帛同並之樹迹纓曰謂聚注左箒纓流閣非有歌傳青樹云謂譯箸之曰屋謂之臺此也有屋謂臺上也曰樹欹前起用纓并木者也

階砌戶牖　是也廣雅曰砌戺也說文云戺者墻也音仕　砌千計反說文曰階砌也牖以久反墻之孔所以通明也謂之窗牖曰道也夫曰屋壯也玉篇云窗孔也

備體　劉兆注儀禮曰備盡也言盡體畢之

瑩燭　瑩烏定反廣雅曰瑩摩也謂以言珠玉使發光明也燭者照燭謂相照發也

妙音遐暢無處不及　遐遠也廣雅曰遠也暢達也王逸注楚辭曰暢通也

威光赫奕　赫許格反奕移益反廣雅曰赫赫明也奕奕盛也

靡不咸覩　靡亡彼反靡无也覩丁古反說文曰覩見也

不思議劫　劫梵言具云劫波此翻為長時也

金剛齋　齋側皆反按梵本此云齋者是本作齋字從內經本從中

乃是所齊等用之也

毗盧遮那　毗音應云元音云本字按梵本云毗盧遮那此云種種光明照也

照也言佛於身智以種種光明照衆生也或曰毗盧遮那光明照也謂佛以身智光明遍照衆生也

乃是齊等之齊
菲此所用也

毗盧遮那
按梵本毗字應音云元齊
又七云僮種也豈齋云名齊

照也言佛於身智以種種光明照衆
生也或曰毗遍也盧遮那光照也謂
佛以身智无导光明遍
照理事无导法界也

尊嚴
珠叢曰尊可尊也鄭玄注礼曰
嚴可畏也毛詩傳曰嚴威也

那羅延
此云
堅固

須弥光梵
須弥具云蘇迷盧此曰妙
高梵亦梵言具云梵摩此
翻為
清淨

旃檀
此云与樂謂白檀能治熱病赤
檀能去風腫皆是除疾身安之
樂故名
与樂

彩雲
尚書曰以五彩彰施於五色顧野
王曰彩猶色彩色之雲故曰彩雲

擢幹
擢除覺反徐重注淮南云擢引
也引謂引出字林曰幹枝

迴曜
迴胡絢反迩
雅曰迴遶也

仁慈祐物
祐尤救反孔子注易曰祐者助也物謂有情
命者也言能以利樂事濟助含識也

主稼神
稼加嘏反廣雅曰主守也馬
融注論語云樹五穀曰稼言
五穀苗稼植之在田此
神守護不令有損也

環髻
環胡
關反

旋澓
澓符福反三蒼曰澓深也
謂河海中迴漩之處是也

樹抄
抄弥小反方曰抄木細
枝也郭璞曰抄言梢也

阿修羅
或云阿素羅阿此云无也素
極也妙也羅嚴也言此類形
雖似天而无天之妙戲捷娑涉論譯
為非天以此類雖天趣所備多謟詳
无天實衒故曰非天如人行悉名曰
非入舊翻為不酒者譯人譯也謂梵
語中卑剃名酒而与素羅聲迹即訓
阿字為不故云不酒斯乃失之甚也
按覺本中阿脩羅是多聲呼之阿素
洛是小辯呼之然皆同一稱謂也

羅睺
睺胡播反羅此云攝睺云惱也
謂此脩羅能隱攝曰月光明令

中諸天生苦惱也或曰羅虎郁此云
名普聞謂日月普大照臨此既說之

洛是小聲呼之然皆同一稱謂也
羅睺
睺胡播反羅此云攝障云惱也
謂此脩羅能隱攝日月光明令

華嚴經音義卷第八之轉

中諸天生苦惱也或曰羅虎郁此云
名普聞謂日月普大照臨此既敬之
故天下
聞其名

毗摩質多羅
毗摩此云綵也質多此
云種種也謂此脩羅善
於幻術依以一綵幻作種種事也又
云毗摩此曰過空質多羅此云種種
嚴儀言此修羅与帝釋戰時嚴備種
藉宝仗之依適空而列也舊云獨高
或曰穴居者
非敵對翻

迦樓羅
或曰揭路荼此云食吐悲苦
聲也謂此鳥凡取得龍先内
嗉中得吐食之其龍猶活此時趁痛
出悲苦聲也或曰此云大嗉項鳥謂
此鳥常財龍嗉内益其項廣也舊云
金翅妙翅者且號狀而名非敵對翻
也然其翅有種種
實色非唯金耳

緊那羅
緊此云疑也那羅云人也謂
此神貌似人然其頂有一角
令見者生從云人耶非耶或曰都羅
此云丈夫也緊云猶預也以其形鉋
如人而口似牛使見者生疑故
名也舊云歌樂神者袴之類也

摩睺羅伽
摩睺此云大也羅伽云曾
腹行也此於諸畜龍類所
攝舊云𧮬神者相
似翻名非正對也

夜叉
此云苦活或曰祠發
又云捷疾今取利釋

毗沙門
具正云鄰室羅遮橐此云多
聞謂此王適福德多處知聞也
或曰毗適也沙門閒也謂諸處適聞
義同前釋或曰毗云伊也此王本名
俱乞羅後於一時佛正為衆說法其
王乃拔家家來入會中時衆成佳学
相謂言伊是沙門伊是沙
門猴此与号毗沙門也

器仗
仗直亮反風俗記曰
仗者刀戟之總名也

毗樓博叉
具云髀路波呵迄又言髀
者種種也路波者色也阿
迄又者根也謂以種種雜色莊嚴諸
根也又言舉種種也路色也波阿迄

又目也言其目種種色
莊嚴莊云醜曰者謬也

毗樓博叉 考種種也路波者色也阿
迦又者根也謂以種種辨色莊嚴諸
根也又言辨種種也路色也波阿迦

又目也言其目種種色
莊嚴舊云醜目者謀也

娑竭羅 此云海也

德叉迦 此云能害於所害也謂瞋又是所害聲迦是能害聲言此
龍嘉時嗔視人言害致總也舊云多
舌龍者由多言致名多舌非是口中
有多舌也

鳩槃荼 此云陰囊亦曰形卵謂此之類陰囊狀如冬瓜行時擎置
肩上坐時即便據之由斯義狀并異
諸類故從之為名舊云冬苽者以其
猴而不顯故
發入謀解可

乾闥婆 此云食香或曰尋香言此類尋逐食之香氣往彼受樂以
求食也舊云樂
神者非正翻也

釋迦因陀羅 釋迦能正云鑠羯羅此云帝也因陀羅此云主也古
來釋同佛族望之稱謀之深也又大釋百也迦施也因陀
羅主也言昔百度設大施會今得作與天主故可施主

須夜摩 須善也夜摩時也言彼諸天光明赫奕晝夜不別但看花
開合以分其時既非明
暗之時故曰善時天也

兜率陁 具云珊兜率陁此曰喜樂集依與會中有三義得此名一
喜事二衆集三遊業舊翻為
喜足或曰知足非正翻也

華蘂 如篩反玉篇曰蘂謂花鬚頭果也字從三心有作三止者不是
字也

尸棄 具云尸棄那此云有髻或曰頂髻也

經卷第二

妙嚴品之二

為啓難思 說文曰啓開也 陁羅尼 此云總持

不唐捐 捐与專反唐虛也捐棄也 無倫疋 玉篇曰倫類也

華嚴經音義卷上

弟二丈 轉

疋也
之

爲啓難思〔啓……開也〕陁羅尼〔梵語……總持〕

不唐捐〔捐与專反 唐虛也 捐棄也〕無倫疋〔玉篇曰 倫類也〕

疋也　文

悟斯道〔爾雅曰 斯此也〕十力摧殄〔殄唐顚反 爾雅曰殄〕

滅也　曩〔奴朗反 尔雅曰曩 久也 謂久遠也〕

心馳蕩〔馳直知反 蕩唐朗反 廣雅曰 馳奔也 說文曰 蕩放恣也 蕩〕

〔字正作婸 經本作蕩者 時共 通用古體 又作婸談二躰也〕

不隨魔〔魔梵言也 具云魔羅 此云 障导善 或曰破壞善也〕

謗誨〔說文曰 誨教也 劉瓛注易曰 誨示也〕俾無疑惑〔俾卑〕

〔尒反 孔安生曾曰 俾使也〕益其精爽〔劉瓛注易曰 精靈也 說文曰 爽〕

〔明也 言增益心靈使明利〕

經卷第三

妙嚴品之三

蔭澤〔蔭於禁反〕滋榮〔說國滋潤也澤者 曰滋榮茂盛明之貌〕

〔言英究 潤者也〕滌除〔滌田歷反 說文曰 滌洗也〕

慰安〔慰於謂反 賈書云慮勾注曰目 上撫下曰慰 下得上慰曰安也〕

一剎那中〔剎那者時之極促名也 仁王經云一念中有九十剎那 一剎那有九百生滅 又俱舍論云 百二十剎那為一怛剎那 六十怛剎那為一臘縛 三十臘縛為一須臾 三十須臾為一晝夜 三十晝夜為一月 十二月為一年也〕

瞖常蒙惑〔翳於計反 方言曰翳薆也 珠叢曰薆蔽也 文字集略曰 翳目瞖也 公羊傳曰 眼有辟子 而无見曰蒙也 言癡為愚眼之障蔽 不見真理 故常生疑惑也 翳字又作瞖 憂音愛也〕漂淪〔淪力勻反 王篇曰淪〕

〔反 也〕

畏塗〔塗道也 謂三惡道可怖畏 故名之畏塗也〕

大名聞〔聞无運反 珠叢聲謂名 ……言……譯之也〕

也

畏塗 塗道也謂三惡道可怖畏故名之畏塗也

大名聞 聞无運反珠叢聲謂名聲復有此言准釋之也

其聲所暨 暨渠肆反杜注左傳曰暨及也

無央數 央於良反王逸注楚云央盡也

決定 決字從兩點不從水共從水者乃是水行之決字也

叵思議 叵普我反字書曰叵不可也

世間共度 度唐洛反

罔不均 迩雅曰罔无也

一切智道靡不宣 珠叢曰靡无也小雅曰宣示也示謂顯示又云明也明謂分別又云遍通也施行也

婆稚 正云不黎此云有力

苦末羅 西域近海岸邊樹名此樹為黃雅色金翅鳥若來即居其上也

曠劫 曠苦謗反廣雅曰曠久也謂久遠者也

淪永夕 廣雅曰淪沉也迩雅曰永長也夕夜也言生死界中常癡闇故謂之長夜者也

尸利夜神 此云書現吉祥

法炬 炬渠与反說文曰炬謂束薪而灼之謂大燭也珠叢曰苣謂苣束葦燒火以炤之也苣即古之炬字苣音居呂反

克弥 克肯勒反迩雅曰克能也弥滿也

經卷第四

妙嚴品之四

牟尼 此云寂然也

佛剎 剎正云紇差怛羅此曰土田也差音初界又

無厭足 厭於塩反飽也

朗然 說文曰朗明也

罣礙 罣胡卦反字略曰罣謂網导也字又作罫也

界 反

無猒足 猒於盐反飽也 朗然 說文曰朗明也

罣礙 罣胡卦反字略曰罣謂細导也字又作昇也 三昧 具正云三摩地此曰等持謂離沉掉名之為等令心住一境性故曰持也

泉澗 澗古鴈反

霈澤清炎暑 霈澤普盖反文字集略曰霈謂大雨也劉顯注孟子曰霈然注雨負郭璞注迩雅曰炎謂旱氣熏灼人也說文云暑熱也

難宣 小雅曰宣亦也

恬怡寂勝道 恬徒嫌反怡以之反孔安注書曰恬安也迩雅曰怡樂也

蠲除 蠲古玄反小雅曰蠲絜也絜謂淨絜之也

皆從化 鄭箋詩曰從謂也珠叢曰教成於上而易俗於下謂之化也

險詖不修德 詖彼義反毛詩序曰內有進賢之志而无險詖之心蒼頡篇曰詖謂佞諂也

無猒怠 猒於豔反倦也

踰須弥 字林曰踰越也

如世生盲卒無覩 卒將聿反音也然也

如盲瞽 瞽公五反三蒼曰无目謂之瞽釋名曰瞽謂眠眼目平合如鼓皮也字從皮也

弥綸 綸力屯反漢書拾遺曰弥綸猶經綸也言周帀包羅耳

名譽 譽余茹反毛詩傳曰譽謂人美稱揚也

明矚 矚之欲反韻略曰矚視也

經卷第五

妙嚴品之五

如川鶩 鶩无羽反漢書音義曰鶩乱馳也謂因歷事无无邊佛海今生道場覺奉如百川之湊海耳

金剛齋 齋字從內

無遺隱 遺餘也隱蔽也

如川騖 馳也謂因歷事无无遝俻海

今生道場覺來如百刈之泼海耳

金剛齋 齋字從內

無遺隱 遺餘也隱蔽也

綺麗窻 張載注靈光殿賦云綺文也小雅曰麗着也言窻有文綵

照者者也

特明 顏注漢書曰特獨也

塡飾妙華 塡字正宜作瑱音唐見醯鏻二反漢書訓藁曰瑱謂珠玉塵座為飾也周礼有瑱生長尺二寸王所難飾也今經本從玉作者音唐賢反乃是瑱塞之塡字耳也

夷坦 夷以脂反他媚反毛詩傳曰夷易也謂蔺易之道言者力易行者也廣雅曰坦平也

光瑩 鄭箋詩曰光瑩也切韻稱瑩飾也言以名花妙寶瑩飾於佛座也又按說文字統瑩又作鎣訓与鎣同鑠別有音余傾反訓為光飾之義並代以来碩學絶詞聲義渾雜濫以營音之訓安瑩聲之下也

世尊凝睟 睟宜醉反易云君子以正位凝命王弼注曰凝者嚴整之皃睟視也謂藹然而視也文玄子曰睟面色潤也睟然潤也王蒼曰澤之皃也

炳然 炳彼永反蒼頡篇曰炳明著也

門闥 闥他達反漢書集注曰闥小門

洞啓 洞徒弄反王篇曰洞達也

棟宇 棟都弄反郭璞注爾雅曰棟屋穩也穩於靳反穩即脊也

妙香氛氳 氛符云反氳於云反王逸注楚辞曰氛氳盛也香氣盛也二字又作芬蒀也

樹岐 岐巨羈反兩股開也按字書作岐謂枝横首也今經本有從山邊作又及切韻音為岐並誤

聳擢 聳息勇反擢直角反切韻稱竦高也蒼頡篇曰擢抽也言插樹枝條

檢歧 謂此枝横……首反也兩……今服……証本也有……從山……邊作……又及切韻音爲歧並誤

聳擢 聳息勇反擢直角反切韻擢拔高也蒼頡篇曰擢抽也言抽樹枝條高上也

如重雲 重直用反言密閣也

弥覆 覆芳富反漢書音義曰弥滿也言遍滿覆蔭也

相庇映 庇卑至反鄭玄注礼記曰庇覆也迩雅曰庇蔭也字漢合映倫 相庇相映如五采之正體作容當日中央 衆也彩閒也言納鏘也映字古為映有從日邊作夾者謬之也

經卷第六

如來現相品

閻浮檀金 具正云染部捺陁此是西域河名其河近閻浮樹陁樹其金出彼河中此則因樹以名稱金由河以得名或曰閻浮果汁點物成金因流入河漆石成此閻浮種金其色赤黃兼帶紫燄氣也

優鉢羅華 具正云尼羅烏鉢羅尼羅者此云青烏鉢羅者花号也其蓋狹長近下小圓而上漸失佛眼似之經多為喻其花莖似藕梢有刺也

頗梨色 正云窣堵致迦其狀少以此方水精然有赤有白者也

普振 振字正宜作震動之義經本作擴字者乃是振舉之振也

辟支佛地 辟支梵言具云畢勒支底迦此曰各各獨行儔者覺也舊翻爲獨覺正得其意或翻爲緣覺譯人謀以梵語云鉢華底迦此翻爲緣故智論第十八中通上二類也

僉然坐 僉七塩反迩雅曰僉皆也小雅曰僉同也如云莫不皆然也

克證 迩雅曰克能也

法界周流无不遍 周市流布故曰周流

或覆或傍住 覆芳福反傍蒲郎反

法界周流无不遍 周帀流布故曰周流

或覆或傍住 覆芳福反傍蒲郎反

周聞十方 聞无運反鄭注礼記云聞遍也珠叢曰聞聲所至也

經卷第七

普賢三昧品

包納 包字又作苞並通用也

般涅槃 具云般利涅槃那謂般利導也究竟也涅出離也槃那煩惱結也言諸煩惱結普究竟出離也

我曹 如淳注漢書曰曹輩

世界成就品

志欲廣大 論語注曰志慕也慕謂希樂者也

煩惱擾濁 擾如紹反孔安注書曰擾乱也字互從夒夒音奴刀反經本作憂者謬也

或脩或短 廣雅曰脩長也經本作脩字者謂洗脯之脩非此用也

懸覆住 覆孚福反倒垂狀也

乎脩復 脩祥倫反復符福反郭璞曰脩謂巡行也鄭箋詩曰復謂覆也言經歷往來也

無暫已 巳余里反廣雅曰巳止也

三維及八隅 廣雅曰維隅也鄭玄注考工記曰隅角也

共美 共字從廿不從廾橫畫必須連美字從大必不得從火也

一區分 馬融注論語曰區別也

迫隘 隘於反迫迮也隘狹也

經卷第八

華藏世界品之一

祢草羅生悉芬馥 芬孚云反馥符福反迩雅曰祢祢美

也賈逵注國語曰祢賁也謂以賓

華嚴世界品之一

弥草羅生恚芬馥 芬孚云反馥符福反迯非日弥弥美

也賈逵注國語曰弥實也謂以實為草楚辭曰羅生乎堂王逸注曰羅謂列而生也

不可沮壞 沮才与反漢書音義曰沮毀也

澄迯其下 迯魚靳反迯雅曰漩謂迯郭璞注曰瀲渟也江東呼為迯也

欄楯 欄勒丹反楯述尹反說文曰欄檻也王逸注楚辭云縱曰檻横曰楯楯閒子謂之櫺也

芬陁利 此云白蓮花亦曰百葉花也

尸羅幢 按梵語云陁羅此曰清涼若云試羅此翻為玉謂以玉為幢名尸羅幢也

覺奏 小雅曰奏進也為也

香水澄渟 渟笛零反埤蒼曰水止曰渟渟猶湛也經本有從立人作亭者誤也

垣牆繚繞 垣于元反繚[illegible]鳥反毛詩傳曰垣牆也說文曰繚纏也謂周帀纏繞也牆字籀文从文皆為嗇今或加土若也

洄澓 洄澓也澓深也謂河海中深淵之處水旋轉也

壇墠形 墠常演反尚書曰為三壇同墠孔安注曰築土為壇除地為墠憚詩傳曰墠猶坦坦言平地也

佉勒迦形 佉勒迦此云駕也

因陁羅 此云帝也

娑婆 此云堪忍

卍字之形 今按梵本卍字乃是德者之相元非字也然經中上撿漢本勘一十七字同呼為万依梵文有二十八相即八種相中四種相也謂室利鞞瑟難提迦物多塞嚩志威迦本囊伽吒又有鉢特佗研訖羅

跋折羅等三相雖於花藏迴向二品

字有以其可縱之齊放此不可定數

文有二十八相即八種相中四種相
也謂室利靺瑳難提迦物多塞嚩悉
底迦本囊伽吒又有鉢特忙研訖羅

成折羅華三相華於花藏迴向二品
字有以其可識无諸故此不列在數
又有盎句奢相此經怨无故亦不列
英一六七相既非万字又非一色之
相今顯異異同謂第八卷有一室利
辮瑳相第九卷有三相初難提迦物
多次室利靺瑳後亦室利靺瑳第二
十三有一相謂塞嚩悉底迦第二十
七看五種相初室利靺瑳次塞嚩悉
底迦次雜提物多次室利靺瑳後雜
提迦物多第四十八青三相一室特
悉底迦相二室利靺瑳三室利株瑳
第五十七五十八六十三六十五寧
冬有一室利靺瑳相者權依梵本揺
有二十八相具顯
如列定記說也
登書
瑳物万字

室利靺瑳此云吉祥海雲難提迦物
多此云右旋　本囊伽吒此云滿瓶
或八相中無此瓶有螺　鉢持忙此
云赤蓮華　跋折羅此云杵
盎句奢此曰曲鉤　塞嚩悉底迦此
云有樂　斫訖羅此云輪

經卷第九

華藏世界品之二

世界名尸利 尸利此云珠 蘇亦曰吉祥

城郭 風俗通曰城之為書成郭 之為言廓謂寬廓義受者

狀如四洲 迩雅曰水中可居之地曰 洲今四天下皆在四大海 中故俱名洲也言狀如四洲者東洲 形圓如日西洲形如半月南洲北廣 南狹北洲 其形正方

師子頻伸 毛詩傳曰頻急也申舒也 謂有勢捲者以手定留言

在右上下或急聲或舒展用自解其
勞倦此或全是梵語如列定記說也

莫形正方

師子頻伸 毛詩傳曰頻急也申舒也謂有勞倦者以手足[illegible]

華嚴經音義卷 第 文 鞘

左右上下或急弩或舒展用自解其勞倦此或全是梵語也列定記說也

世界名多羅 未詳

龍樹 樹為玄反孔安國注論語曰樹植也

慣習 慣古患反鄭箋詩曰慣習也字宜從才或有作串者乃是貫串字從今經本從豎心者俗通用也

天城寶堞 堞徒頰反杜預注左傳曰堞女牆也

經卷第十

華藏世界品之三

軌度 度徒故反賈逵注國語曰軌法也鄭玄注周禮曰度謂丈尺之數也言軌儀有節故曰軌度也

佛号娑羅王 娑羅此云堅固亦名最勝

絕倫 鄭玄注儀禮曰倫比也

吉祥幄 幄於角反尚書傳曰吉善也杜注左傳曰祥者吉凶之先兆賈注國語曰祥猶象也何承天纂要曰在上曰帳旁曰帷四合象宮殿謂之幄也

崇飾寶辟堄 辟普米反堄研礼反鄭注考工記曰辟高也廣雅曰辟堄女墻也蒼頡篇曰堄城上小垣也按賈注國語辟字作埤杜注左傳作陴廣雅作辟籀文作辭辭又音避支反今經本作俾倪字者按聲類乃是誠中環持蓋杜者也又有顯又辭睨之字並是左右傾首邪覗也戔云車中傾視於外也扛音江謂盖竿也

秀出 秀猛究反國語曰秀出於衆有則以告顧野王曰秀美也

如衆續 續胡對反鄭注論語曰續畫文也

劫燒堅硬 燒書耀反 硬額孟反

花嚴音義上卷 第十九文 鞘

閻羅界 閻羅具正云琰摩閻羅此云遮止謂遮止罪人不令更造也

妙絲…語曰繒畫文也

劫燒 燒書耀反 堅硬 硬額孟反

閻羅界 閻羅具正云琰摩閻羅此云遮止謂遮止罪人不令更造也

金剛杵 杵昌与反 海鋒 蜂精項反拾也字又作蜂也

酸楚 酸蘇官反說文曰酸醋也按楚猶齭也謂身受劉苦疼痛不可齭茲楚齒之酸齭不可以近物也或曰酸猶於痠疼也楚荊杖也言被袂波痛也又曰酸傷於骨楚猶齒斷言受重苦微骨痠病不可觸近也

經卷第十一

毗盧遮那品

乃往 說文曰乃語辭也廣雅曰乃往也重言訓義猶昔淨也

不可紀極 紀居理反爾雅曰紀記也鄭玄注禮記極盡也言家之不可窮盡也

那由他 按此方黃帝數法有三等者依下等當此兆也中等節也上等業也具如下阿僧祇品處擇也

從廣 縱紫容反孟康注史記曰南北為縱東西為撗廣也從字正縱從木有從糸彳作者皆俗通用

樓櫓却敵皆悉崇麗 櫓郎古反切韻曰櫓城上守禦櫓也繞城往往別築迴起上臺名為却敵欲高且節故云崇麗也

塹 七艷反說文曰塹坑也經本有作從水者譯也

波頭摩華 正云鉢特作此曰赤蓮也其花莖有刺

拘物頭華 其花莖有刺色或赤白以其花恭稍殟未開數蒂狀如鑒恭故亦或名小白華

華上 毛詩傳曰華集也

城邑宰官 左傳曰邑都也有先君宗廟曰都无曰邑也孔安注論語曰宰日也韻國攝宰主也謂城邑中長吏即為其主也

闠道 …雅曰一達謂之道路二達…

注論語曰率曰也敵國稱率主也
也謂城邑中長吏即為共主也

花嚴音義上卷 苐卅丈 轉

四衢道
爾雅曰一達謂之道路二達
謂之岐旁三達謂之劇旁四
達謂之衢五達謂之康六達謂之莊七
達謂之劇驂八達謂之崇期九達謂之
逵然以路多四達
凡謂故多用也

妓樂
来倚反切韻稱妓女樂也埤蒼
曰妓美女也因以美女為樂謂
之妓樂也經本有從才邊作支者以
乃㚐字也或有從立人作者章易反
傷害也非
㚢意也

巾馭汝寶乘
取魚據反乘食證反晉
書実服志曰周礼中車
大赤以朝大白以成按巾謂飾也萶
玄注周礼曰巾鵠衣也音太記反謂
以緇絲家帶有車
也廣雜曰馭駕也

夫人采女
采擇所得之女謂之采女
風俗通曰六宮采女數千
又天子達裁庭丞率共鄉中閲視臺
女年十三巳上二十以下長壯暁絜有汰
相者因載入宮故謂之来女也夫
人者按因夫以成故曰夫人也

尋亦去世
杜注左傳曰尋續
也言續後去也

聚落
聚疾瞀反韋昭漢書云小嫁曰
聚人所居也又左傳曰聚衆也
廣雅曰落居也家所
共居故稱聚落也

依怙
怙胡故反迩雅曰怙恃也
恃詩傳曰怙賴也謂倚賴也

經卷第十二

如来名号品

鬱蔔華
此云黃色花其花甚
有香氣𦶇似支子也

阿耨多羅三藐三菩提
耨奴沃反藐
字按梵本憲
音云弥略反阿此云无也耨多羅上
也三藐正也三遍也等也菩提覺也愍
慮去无上正等覺也耨字古来經論
中多作耨音奴搆反按梵語耨音同
此方入聲殊无去聲之勢字宜從示
不應從耒此乃古今鈔寫之无識非

花嚴經音義卷上 苐卅一丈 轉

羽色之紋謀藜字本著按角弥銘也
反與上統无弥務之字故假借藐字

此方入聲殊无去聲之勢字宜從示
不應從未此乃古今鈔寫之无識非

羽色之狀謀艱字本者按角弥紹二反此土既无弥路之字故假借推字而用之

釋迦牟尼　釋迦此云能也牟尼寂而也言其三業離於諠雜

瞿曇氏　具云瞿荅摩言瞿者此云地也荅摩最勝也謂除天以外在地人類此族最勝故云地最勝也或曰瞿曇弥或云憍曇弥或云瞿夷皆女聲呼之也

堅羅䟦那　堅者具云堅濕弗羅跋此云自在也羅跋那者大聲也謂當号夫自在聲

修辭　修相由反按王篇修飾修長皆從攸三脩脯從肉今有以脩為飾長之用者並誤修脩同從

豐溢　夷日反說文曰溢器滿餘也

或名性超邁　邁莫界反按梵本云過底訖僩陁寒轉睹婆言遏底訖烟陁者超過塞轉自也諸奉性也謂自躰性超過也說文曰遙逕行也遠即過遠也廣雅曰邁歸往也言聯是起生死往昔提種姓者也亦杳經本云性超邁謂佛因真性內外起佛果還復歸往真性故云性起邁也

或名簡言詞　簡皆眼反尚書曰辭尚簡要孔安注曰簡略也

鮮少　鮮斯演反賈注國語曰鮮寡也寡猶薄也古鄭正作尟或從為尟形云有田者

闍　餘灼反字又作籥鑰

四聖諦品

躁動　躁則到反鄭注論語曰躁不安静也

仇對　仇柔尤反讎日什鐘也孔安注書曰仇怨也言集竝於道如怨讎也障出離故也

資待　考二記曰資取也王逸注楚辭曰待須也言若濟為飢渴來熟等府君道故有存衣有所家取也

…部雖乞反如事注

日待須也言苦濟為飢渴寒熱
等祈求蘇故有所須有所求取也

鄙賤 鄙悲几反如淳注漢書曰鄙猥陋也

麤獷 獷古猛反

破卵 卵來管反言殼謂自體要須慧力擇破方顯之也言苦報盡處方顯滅諦故名滅諦為破卵或有經本希云破卵卵盧管反謂由破生死殼不顯得滅諦故也

能攫噬 攫拘縛反噬常制反蒼頡篇曰攫持也說文曰攫仌持也唐雖曰噬齧也言由從集音真實出華善根故此猶如師子持噬也攫字經本有從立犬遶作覆者甚諦花嚴開梨共三被覆勘此梵本謂之以分此云師子然令業用譽呼故翻為攫噬其於大遶攘者乃是藉攘之翼与梵本元不相當也噬字要宜從竹經本有從廿者音或捉反又有口遶署並者元不是字也以音淨孚反二

渾濁 渾戶昆反切韻渾濁也並言濁義猶清淨耳

坏 菩設反未薩光也

憤毒 憤夫粉反賈注國語曰憤盛也鄭注礼記曰憤謂忿氣充實也

驚駭 駭閑楷反廣雅曰駭起也驚居英心必衆起故驚也

匿疵 匿尼力反疵疾移反廣雅曰疵隱也杜注左傳曰匿藏也疵病也言苦譴隱藏頭怨過意也

傲慢 傲五告反杜注左傳曰傲不恭也傲字經本有從豎心邊作敖者家

駃流 駃所吏反蒼頡篇曰駃速疾也字從馬史聲經本有從馬邊夬者音古穴反乃是駃騠馬名非此經意也

經卷第十三

光明覺品

閻浮提 梵云贍部提贍部樹名也提此云洲謂香山上阿耨池南

有一大樹名為贍部其葉上闊下狹其南洲似彼設取為名

閻浮提 正云贍部提贍部樹名也提此云洲謂當山上阿耨池有有一大樹名為贍部其菓美閻下於此南洲於彼設取為名

弗婆提 具正云布嚕婆毗提訶言布嚕婆者此云初謂日初出處或翻為東也毗勝也提訶身

瞿耶尼 具云阿鉢喇瞿陁尼言阿鉢剌者此云西瞿日鉢執怛此云段謂巳沒邊處也瞿牛也陁尼貨也謂以牛買物如此洲用錢也

欝單越 具正云殟怛羅句盧言殟怛羅者此云上也勝也句盧所作也謂於洲人於所作事勝凡我所勝餘三洲故也

文殊師利 正云曼殊室利言曼殊者此云妙也室利德也

丈夫 大戴禮曰丈者長也夫者扶也言長制万物者也白虎通曰夫者扶也以道扶接也丈夫為言扶扶人也廣雅曰男子之文夫有名行者也

紺青 紺古暗反珠叢曰深青之色而含赤色者謂之紺也

戲笑 戲字從虛邊作弋音急力反笑字從竹犬聲有作咲音俗也

竆世間 竆古故反竆潛也謂令丘間音出生死轉賦也

塵累 力偽反鄭玄曰累係也謂六境汙如塵坋人即此係縛不得出離拔搖謂之塵累也塵字從鹿土廣衆也謂衆土所成塵會意字也今人多從廣下土為塵莫識其義也

菩薩問明品

曉悟群蒙 廣雅曰曉說也鄭注禮記曰群衆也韓康注易蒙昧幼小之負說文曰蒙謂童蒙也言夫於道未有所識如幼童蒙善誘說之令開悟也說音書銳反

惟仁 郭璞注爾雅曰惟發語辭也周礼云子能曰仁者人有知天禮書之術者所類之為仁

湍流競奔逝 為但反說文云淺水流沙上曰湍疾瀨也逝

怡仁[illegible]曰仁者人有如天
禮圀之徳者
所謂之為仁

湍流競奔逝 湍他官反說文云淺水流沙上曰湍疾瀨也逝
雅曰逝往也顯音類逝一

長風 長直良反恭多究云風暴疾而起者謂之長風音也

鼓扇 數〃戶反鄭玄注儀礼大鼓酒擊也扇動搖也鼓字經大有發
壴邊作支者此乃鍾鼓之字

樓閣木人 韓康伯注易曰樞機制動之主也按機即然後用音韓
動閉鍵遠在審能運言木人无心但以閣審綞機而能運動今爺畫靈鄉
无作者而能走起於果報

從殻 殻昔角反鄭注逸雅曰殻謂鳥子須母飯者雛謂能自食者也
叔字經本有從殳下作卵者无不足字享殺作謀起自无識背應製字點
殳聲亦耳此猶音者值然不可孟浪也

濤波 濤唐勞反三蒼曰大波為濤也

阿揭陁藥 阿此云普也揭陁云去也言眼此藥者身中諸病皆
除去也又云阿无也揭陁病也服此藥已更无有病故名之耳

毗藍風 正云吠濫婆言吠者散也濫婆者所至也言此風所至之
處恚皆散壞也又云毗不也濫婆嵐也謂此風行聚極迅急也舊翻為迅
極風是也其水輪下風靜劫与此風輪同名也

樵澀 樵疾遙反澀失入反說文曰樵薪也澀字經本有作澀者音色
合反此乃平原鄣之水名耳

如鑽燧 鑽則官反燧徐醉反鑽謂本中取火燧謂錫中取火也准
南子曰陽燧見日則燃而為火方諸見月則津而為水許叔重曰陽燧五
石之銅精仰日則得火方諸五石之精作圓器似杯仰月則得水也燧文
作鐆立

赫日 赫亨格反毛詩傳曰赫赤貞也

精作圓器杯仰月列得水也迄文
作鑒
亞

華嚴經音義卷上　第廿丈　轉

赫日 赫呼格反毛詩傳曰赫赤貌也

孩稚 稚直履反方言曰稚年小也字又作稺也

芸苔箭 若草一名蒙杜西域既自有之東江亦多此類其彩似於

度重者第舉負柔弱不堪
動用也其正宜作蔥並

射 神亦反

躡 尼輒反蹈也

受餕 餕叙罪反說文曰餕氣也字食
要尋經本有從食邊夌者於為
反此乃餘
之字也

基堵 堵當古反貴遂曰基始也公羊傳曰五教而堵何休曰八尺曰
教一堵凡四十尺也今謂銅
諸婆雉基為宮室之本時也

宰王咸戴卿 迹稽曰帝徒也五畜曰
戴謂故奉哉上帝言哉

化之民莫不
欣然奉事也

經卷第十四

淨行品

奢摩他 此云止息亦曰寂靜謂正定離沉掉也

毗鉢舍那 此云種種觀察也謂正慧決擇也

猗覺 猗於亘反漆師文選音義云亍
美也玉篇顧野王曰歎美之
字又作禕郭璞注爾雅曰禕謂佳
翹美之良令此覺文由定加行伏
捍故引定身心輕美安扣即當鼓
美之義
復容貞
光殉美
故得定者非離心安調暢

檀波羅蜜 具云檀那波羅蜜多檀那此云施也波羅蜜云彼岸
也多云到也言施能到彼岸後
之五度波羅蜜多皆准此擇也

尸波羅蜜 具云尸羅此曰清淨

羼提 羼初莧反

毗梨耶 此云精進

禪那 此云靜慮謂淨心思慮也舊翻爲思惟修者略也

毗梨耶
此云
精進

禪那
此云靜慮謂淨心思慮也
舊翻爲思惟修者略也
般若
此云慧也西域慧有二名一名
般若二名末底智唯一名謂之
諾般即是第
十智度名也
僧伽藍
具云僧伽羅摩言僧者衆宅
伽羅摩者園也或云衆所樂
住處
也

捨諸罪軛
軛於隔反珠蘂曰軛謂車
轅端横木也今謂諸罪賀
若在身如牛爲重載所塵在家累
著知牛袈鞔脫入道猶捨鞔也
袈裟
具正云迦邏沙曳此云染色
衣西域俗人皆者白色衣也
紹隆
紹甫沼反切韻稱紹繼也鄭注
礼記曰隆猶盛也言繼嗣宗業
令興盛
者也
統理
統他宋反漢書巨瓚注曰統惣
也篇曰理治也言惣管攝治御
之
也

闍梨
具云阿闍梨此云軌範師謂与
弟子軌則師軌悉有五種闍
羯磨二度儀三依止四受經
教陽梨西域又有君持闍梨之
梨一
五十
撿束
顏注漢書曰撿廟也謂拘局之
不使分散也舊文使撿驗之義
今依撿繫
之義也

僧伽梨
正云僧揭胝此曰和合衣
謂要須兩重合成故也
嗟諸煩惱
嗟帝制反三蒼曰嗟
盥也字宜楚祈巫也
盥掌
盥古滿反說文
曰盥澡手也
發趾
趾之市反字
林曰趾足也
陂澤
陂被爲反說文曰穿地
通水曰池畜水曰陂也
池沼
沼之繞反說
文曰沼池也
汲井
廣雅曰汲
取也取水
英井故
曰汲井

園圃
蒼頡篇曰種樹曰
園種果曰圃也

莢井故
曰汲井
…文曰洺…也…取…取衣

園圃 蒼頡篇曰種樹曰園樹果曰圃也

耘除 耘于君反韻圃稱耘鋤也毛詩傳曰耘除草也又作頛穀爾雅今經本作芸字者此乃芸薹菜名也

頭陁 正云杜多此曰斗藪謂去離縁務少欲知足等十二種行皆能棄捨煩惱故也

醜陋 玉篇曰陋猥也謂容貌猥惡也

沙門 正云沙迦滿囊此云息謂止息一切諸不善法又曰劬勞謂脩一切劬勞苦行又曰聽聞謂多聞盡音是常業也又云止息者棄業勞力止息一切不女隱故也

婆羅門 此云稽惡法又曰淨行也

操行 操倉倒反王逸注楚辭曰操志也玉篇曰持志貞固曰操也

甲冑 廣雅曰冑兜鍪也鍪音牟

鎧仗 鎧苦代反仗除亮反說文曰鎧甲也風土記曰仗謂刀戟之捴名也顏注漢書曰杖謂所持兵器也字宜從立人經本有從木者捧杖字也或從才者扶記字也

不矯威儀 矯居夭反賈注國語曰行非先王之法曰矯玉篇曰矯叙也詐也今言威儀真實不許現異花也字宜從才經本從矢王逸注莫符曰直也逆雅云勇也蒼頡篇曰正也此乃並華經意也

林藪 藪蘇走反鄭玄注周礼曰澤无水曰藪又曰藪大澤也文云木瞗之澤曰藪稗静傳曰深中可舍特居之曰藪

麁澀 澀字有作濫者不是字也

諷誦 諷方風反鄭玄周礼曰背文曰諷以聲節之曰誦也

佛塔 塔梵言也或曰偷婆正云率堵波此翻為墳陵

着飯食時 飯扶晚反說文云飯食也謂食餅也蓋喫之異名尔

誦 文曰諷以聲節之曰誦也

佛塔 塔梵言也或曰偷婆正云窣堵波此翻為墳陵

若飯食時 飯扶晚反說文云飯食也謂食餅也蓋與之異名尓

賢首菩薩品上

摩訶衍 具云摩訶衍那言摩訶者此云大也衍那者云乘也

兼利 文字集略曰兼并也言菩薩自利復利於他故云兼利也

晃曜 晃胡廣反說文曰晃明也廣雅曰晃暉也字文作晄

絢煥 絢呼縣反鄭注儀礼絢謂文宷成也柯晏注論語曰煥明也

刧中飢饉 饉渠恡反爾雅曰穀不熟曰飢蔬不熟曰饉穀梁傳曰一穀不昇曰熟二穀不昇曰氣三穀不昇曰饉四穀不昇曰穖五穀不昇曰大使昇吞也成也墨子曰一穀不叔謂之饉二穀不叔謂之早三穀不叔謂之四四穀不叔謂之餽五穀不笑謂之飢饉言五穀者礼記月令云友殊稷麻黍也或曰房歡角世給也飢字或作饑也

㥇 牽婾反

俾樂色 俾卑尔反孔安國注書曰俾使也

所好尚 好呼到反樂也顏注漢書曰尚崇者也

離諠憒 憒公對反廣雅曰憒乱也

雅思惻才 思先吏反惻爲玄反毛詩傳曰惻惻隊也

良醫 毛詩曰良善也醫字或作毉也

示謁天廟 謁於歇反蒼頡篇曰示現也迮雅曰謁請也言示現祈請天神靈届也

躊躇 躊祖番反躇居御也

稟邪 稟彼錦反孔安國注書曰稟受也字宜從米古文作稟也

經卷第十五

賢首品中

瀑流 瀑蒲報反說文曰瀑疾雨也謂天澍猝疾大雨山川洪流忽尓

而至 也

瀑流 瀑蒲報反說文曰瀑疾雨也謂天澍疾大雨山川洪流忽尔

而至也

舩栰 栰房越反方言曰箄謂之篇箄謂之栰秦晉通語也又按韓縛柴木水中運截着亦曰栰也栰字又作援艘雨綮也

毀呰 呰資尔反說文曰呰呷也

逮成 逮唐愛反鄭注礼記曰逮及也謂預及於事也

拯 丞之上聲杜注左傳曰拯救助也

惠施 廣雅曰惠賜也

珎饌 饌仕眷反迹雅曰饌美也

戈鋋劍戟 戈古禾反鋋市連反小雅曰戈劍戟也說文曰戈謂平頭戟也聲類曰鋋鋋鋋也鋋音㦸許牀車注雅南子曰鋋小矛也方言曰吳垻江准南楚之間謂矛為鋋按論語圖戈形旁出一刃也戟家旁出兩刃也

弧矢 弧户吾反矢式耳反說文弧木弓也考工記曰刻曰矢謂郎箭也弧字經本有從矢邊作弧或矢邊作直作亦著皆无典撟矢字又作美或亦作笑

車輿 輿与居反玉篇曰輿謂車之捴名也

何况 况許誑反况字正體兩黑邊經本有從三黙著說文謂之塞水珠乘辟况之義者也

須臾 玉篇曰須臾俄頃之間也俱舍論百二十剎那為一怛剎那量六十怛剎那為一臘縛三十臘縛為一須臾三十須臾為一晝夜也

毆衄 衄安育反玉篇曰衄折挫也左思吳都賦曰衄挫芒是也

徒旅 旅力与反孔安注書曰旅眾也旅猶言侶廣雅曰侶伴也

竄匿 竄麁乱反玉篇曰竄逃蔽也廣雅曰匿隱也

釋提桓 勘此中梵本之与第一卷說不殊古人諾置桓字深成罪過

蹈 徒何反說文曰蹈蹈也故但苦下土也

憂悴 悴疾酔反方言曰悴傷謂容熱瘦撿字文作頓

僮 渠恢反說文曰從緩能也字從纂省

被甲 被皮義反廣雅曰被加也謂加之於身也

跓 曰跓蹈也

……故但苔下土也

懮悴 悴疾醉反方言曰悴傷也謂容貌瘦損字又作顇

被甲 被皮義反廣雅曰被加也謂加之於身也

罥網 罥古泫反珠叢曰罥謂繩繫取鳥也字又作羂也

切利天 切利梵言正云怛唎耶怛唎奢言怛唎耶者此云三也怛唎奢者十三也謂須弥山頂四方各有八天城當中有一大城帝釋所居惣數有三十三處故從處立名也

摩醯首羅 正云摩醯濕伐羅言摩醯者此云大也濕伐羅者自在也謂此大王於大千世界中得自在故也

無所拒 拒渠呂反字正宜作歫孔安注書拒違也玉篇曰歫推格之也方言云格也止也今經本從手者此則時俗共用耳

珂雪色 珂可何反玉篇曰珂謂螺屬所出於海其白若雪所以嬰馬膺者也

馬瑙 按馬腦梵音謂之阿濕縛揭波言阿濕縛者此云馬也縛音符何反揭波者腦也藏也若言阿濕摩揭波此云石藏按此寶出自石中故應名石藏寶古來以馬聲濫石藏聲腦故謬云馬腦也

多羅華 具釋如下三十三中

曼陀羅花 此云悅意花又曰雜色花亦云柔軟聲亦云天妙花

鷄羅多摩 鷄羅具云鷄薩羅此曰花藥也多摩具云多摩羅此云天花也此謂香是天上花蘂所作也

婆利師迦 此云雨時生花即以此花和合為香故還立此名拔梵語云婆利師此云雨也迦者時也其花要至雨時方生故名也

末利香 末利香花名也其花黃金色然非末利之言即翻為黃也

經卷第十六

昇須弥頂品

寶普光明藏 廣雅曰置者也謂安著於其藏中也

經卷第十六

昇須弥頂品

寶普光明藏　廣雅曰置也謂安著於其藏中也

十千層級　層藏楞反級居立反按梵本中謂之出超

十千繒綺　繒疾陵反說文曰繒謂帛之惣名也息布邪文曰綺也釋名曰綺崎也其文崎邪不順經緯之縱橫也

迦葉　具云迦攝波此曰飲光斯則一家之姓氏彼佛降生此姓氏中即以姓為名也

拘那牟尼　正云迦那牟尼言迦那者此云金也牟尼仙也佛是大仙身真金色故此名稱為金色仙也

迦羅鳩馱　具云迦羅鳩村馱此云所應斷已斷

毗舍浮　正云毗濕婆部言毗濕婆者此云遍一切也部自在也言遍於一切皆得自在或翻為一切有也

尸棄　正云式棄那此云持髻或曰有髻也

毗婆尸　此云淨觀或曰勝觀亦云勝見或曰種種觀

弟沙　正云勃沙此云增盛

提舍　正云底沙依西域訓字云底謂底邏鄰此云度也沙謂娑沙此云說也言說法度人也

波頭摩　正云鉢特忙此云赤蓮花也

須弥頂上偈讚品

阿盧那華　此云日欲出時紅赤之相其花色似彼故因彼名之謂即紅蓮花也

那羅陁華　那羅正曰捺羅此云人陁謂陁羅此云持也其花香妙人皆佩之故曰人持華也

性尒　尒猶如此也如此即是印可之言故珠藂曰尒謂言相然也

寧受　玉篇曰寧願辭也

偉哉　偉于鬼反說文曰偉奇也切韻[illegible]大也[illegible]叢曰哉謂語末之

寧受 玉篇曰寧願辭也

偉哉 偉于鬼反說文曰偉奇也切韻稱偉大也玉篇曰哉謂語末之辭也

菩薩十住品

虛閑 无為曰虛无事曰閑

宴寢 宴於見反顏注漢書曰宴謂安息者也

吼 呼口反

教詔 教古孝古肴二反詔章曜章遥二反迩雅曰詔導也郭璞曰謂教導之也

經卷第十七

梵行品

逮於无上 逮唐愛反迩雅曰逮与也与即古之預字今經意謂得預无眷衆也

喉吻 吻无粉反蒼頡篇曰吻謂脣兩頭邊也

預流 珠叢曰凡事相及為預也此中謂於見道苐十六心得果捨向及逆聖衆皆流故曰預流者也

阿羅漢 按梵語中此名含攝多義依大婆沙論第九十四中四義釋一者應供二者殺賊三者不生四者遠惡依唯識論中三義以釋一永害煩惱賊故二應受世間妙供養故三永不復受分段生故依成實論中一翻謂煩惑盡故名阿羅漢舊翻之為无生者謂三界惑盡更无三界生故也

羯磨 此云辦事謂諸法事由茲成辦也

和上 按五天雅言和上謂之鄔波馱耶然彼土流俗謂之烏社于闐疏勒乃云鶻社今此方訛音謂之和上雜諸方殊異今依正釋言塢波者此云近也馱耶者讀也言此尊師弟子親近習誦之者也舊云親教是

阿闍梨 此云軌範軌範即是師義謂与弟子為法則也

上雜諸方殊異今依正釋言塢波
此云近也廣那者讀也言此尊師
弟子親近習讀之者也舊云親教

阿闍梨 此云軌範軌即是師義謂与弟子為法則也

初發心功德品

寧為多不 寧年斥反玉篇曰寧安宙漢書集注曰安焉也安焉之言皆是徵問之辭耳焉音於言反

哥羅分 正云迦羅此云竪析人身上一毛為百分中之一分也或曰十六分中之一分義譯為校量分迦音量馱反

優波尼沙陁分 正云塢波尼殺曇言塢波者近也尼殺曇者少也謂少許相近比類之分也或曰優波此云近也尼沙陁對也謂相近比對分也或云極也謂數中之也此中經慈无限善根多少偰无比對設其少許亦无限極也

且置此喻 廣雅曰置捨也

須陁洹 正云窣路陁阿鉢囊言窣路陁者此云入也阿鉢囊者此謂斷見適惑捨異生姓初獲聖行流故名入流舊安洹字去流也聖性入莫知其所以也

斯陁含 此云一來謂此聖者雖斷欲界修惑六品猶為有餘三品未斷此令聖者一度來生欲界故名一來也

阿那含 此云不還謂斷欲修九品惑盡從此上生色界更不還來受生欲界故名不還也

傘 桑亶反

纔 昨來反廣雅曰纔暫也

難制沮 沮才与反李琦注漢書曰制斷也禁也毛詩傳曰沮止也

不告勞 孟康注韓詩曰古者名吏休假曰告也又按告謂告訴卬辟穆之言也故詩云王事穀牽不敢告勞是也

覲謁 覲奉恪反謁於歇反珠葉曰覲謂就見尊老也謁謂啓白溫清起居之事也

贊仰 鑽則官反論語曰子見齊衰者

……之言也故詩云王事敎擊不敢告勞是也

覲謁　覲渠悋反謁於歇反珠叢曰覲謂就見尊老也謁謂啓白溫清

起居之事也

鑽仰　鑽則官反論語曰子見衰絰者冕衣裳者与瞽者見之雖少必作過之必趍顔淵喟然歎曰仰之彌高鑽之彌堅何晏注云言其不可窮極也謂道高且堅都无際限彌仰益高彌鑽益堅也

躭味　躭都含反按王篇字林等書色爲媅書酒曰就耳類媅字作妉今經本作躭字時俗共行未詳所出也

珎座　賈注國語曰珎寶也

經卷第十八

明法品

乍可量　廣雅曰乍暫也

超諸等列　韻圃稱等高也杜注左傳列位也鄭注礼記曰列等比也張湛注列子曰禽狩之智有与人同居則有群行則有列列立位也

舛謬　舛昌兖反珠叢曰舛相違背也鄭注礼記曰謬誤也

文相連屬　成文相連對文相屬

三摩鉢底　此云等至謂由加行伏沉掉力至其定立身心安和也

皆无瑕玷　瑕行加反玷丁念反廣雅曰瑕裂也毛詩傳曰玷缺也凡物之有過者皆由玉之瑕玷古来以爲連語也

植　承力反蒼頡篇曰植種也經本有作殖字者非此用也

經卷第十九

佛昇夜摩天宮品

莫不自謂　珠叢曰莫无也玉篇曰謂猶言也道也

夜摩宮中偈讚品

靡不充　珠叢曰靡无也小雅曰充備也

斯尚然　迩雅曰斯此也

十行品

斯尚然 迩雅曰斯此也

十行品

無屈撓行 撓女教如紹二反杜注左傳曰撓尚也漢書集注曰撓弱也此中之意明精進波羅蜜房堅策勤无退屈无撓弱也撓字正應從木經本有從才者音呼高乃撓擾之字非此所用也

靡所資贍 考工記曰資取也小雅曰贍足也言闡事之少无取足度也又郭象注莊子曰貧給濟也眷類曰贍助也言孤覓无人濟助也

補伽羅 正云補特伽羅此曰數取趣謂造集不息數數取善果也

摩納婆 正云摩那婆此曰年少者謂儒童也

姝麗 姝昌朱反說文曰姝色美也小雅曰麗善也謂顏色鮮善也

珎玩 玩五換反廣雅曰珎重也賈注國語曰珎美也書曰玩人表総

玩翫謂弄忨也

物東志孔女國注曰以人為戲弄

表燕以器物為戲弄則表悉今此

所受重戲弄之臭如字又作求類

器或戲人為姤狎習為戲貪忍為

若或從事 迩雅曰或有也河上公注老子曰從為也

頗能 頗普我普俄二反廣雅曰頗少也

阿鼻地獄 阿鼻此云无間也

慶幸 幸河耿反劉兆注公羊傳曰幸遇也論國播幸頼云

經卷第二十

十行品之二

無所顧戀 廣雅曰顧眷也語七經非故或謂三業令不造惡也杜注左傳曰敬盡也

毗尼 正云毗奈耶此曰調伏謂調身

無聰敏 聰豬公速謂託覓疾

頑嚚 頑五鰥反嚚魚巾反左傳曰頑鈍也蒼頡篇曰嚚惡之

匪懈 匪方尾反孝經曰夙夜匪懈以事一人鄭注匪非也懈墮也安

頑嚚 頑五鰥反嚚魚巾反賈注曰 頑鈍也蒼頡篇曰嚚惡之

華嚴經音義卷上　第廿丈

匪懈 匪方尾反孝經曰夙夜匪懈以 事一人鄭注匪非也懈惰也按

非猶不 也无也

至法淵底 淵烏玄反毛 詩曰淵深也

無所適莫 適丁歷反蜀志諸葛亮曰 事以覆殊易奪爲益亦適

无莫爲平人情古頑親而疎疎故道

莫之道發人皆紫人徒已不樂已從

人故易泰之義廢也論語云子曰君

子之於天下无適无莫也漢書注曰

適主也迮罪曰莫定也謂普於

一切无偏主親无偏定踈也

冀望 珠叢曰冀謂心 有所希求也

縷 力主 反

不遷身 遷七延反鄭注礼 記曰遷變改也

暨于法界 上渠器反珠叢 曰暨謂及類也

未嘗 玉篇曰嘗謂昔嘗爲之也今此 云未嘗者即是未嘗爲之也

談 廣雅曰 該包也

聰哲 書曰知人則哲 尔雅曰也智也

靡所儔 儔直由反珠叢曰 儔玉篇曰儔類也

經卷第二十一

十無盡藏品

分減施 分方云反 減閑斬反

不非先制 說文曰 兼達也

貢高 廣雅曰貢上也謂受貢上之良 自恃尊高則輕易附庸之國公

有自高陵物欲人賓朱

者則孙謂之貢高也

陵奪 蒼頡篇曰陵侵也 奪字有作奪者俗

啓導 說文曰啓開也 教也導引也

輟己 己居里反珠叢曰輟止也 謂止知自用迴与人也

夭命 夭於矯反孔安注書云少喪白 夭也字有作夭者不是字也

身嬰重疾 嬰於爲反漢書集注曰嬰 繞也謂帶疾疾結物之纏

華嚴經音義卷上　第廿二丈

繞人 也

夭命 夭也字有作夭者不是字也
身嬰重疾 嬰於為反漢書注曰嬰
繞也謂帶亦疾結物之纏

繞人
也
年方 玉篇曰方始也正也 㷀獨羸頓 㷀渠營反孔安注書
曰㷀單也玉篇云无兄弟曰㷀无子
曰獨文字集略曰頓損也㷀字又作
㷀惸嬛
嬛三躰
時疾捨 時逮也此蓋蒲 板方俗之言 王四天下
王于誑反韓康注易曰主
威也威德之至王天下 我令貧寠
寠其矩反蒼頡篇云无財
曰貧无財倫乳謂之寠也 特垂矜念
漢書集注曰特獨也毛詩傳
曰矜憐也謂倫獨憂懽也
以聽於我 婚時讀反小雅曰聽
足也齊類曰聽助也
我等欽風 孔安注書曰歛勸也風教
也鄭玄注周禮曰風者重
聱治道之遺化也令
謂勢用其教令也
都不可得 漢書拾遺
曰部捨也
我身薄枯 祜胡古反鄭牋詩曰祜福
也言宜旋木邊古經本有
示邊作右音尤教反孔子述易曰祜
者助乏被經本竟明不具只身由薄
福所紋非閑見在人
夭功故不徙右也
諸根殘缺 歎傾雪反蒼頡
篤曰箋傷也
不淨微形 毛詩傳曰微瘍也瘍音移
荅反郭注迮雅曰瘍瘡也
言身之不淨如瘡也又王注書曰微
戚也言此不淨之身非可貴重也疴
微從彳職
微從亻也
胞段 段徒玩反胞胎分
段故云胞段也
祇夜 此云諷誦 伽陀
此云諷 屋隨鄰 此云因緣然有三類
重頌 一因請而說二因犯
制戒三因
事說法也
優陀那 此云无問自說也 嬈亂 嬈乃鳥反三蒼曰擾擾也

孔安注書 過咎 咎其久反玉篇曰咎
曰擾煩也 罪也孔安注書曰咎

事說法也
優陁那 此云无問自說也 嬈亂 嬈乃鳥反三蒼曰撓擾也
孔安注書曰擾煩也 過咎 咎秉久反玉篇曰咎罪也孔安注書曰咎惡也

經卷第二十二
昇兜率天宮品

綺煥 煥呼換反張載注靈光殿賦云綺文也何晏注論語曰煥明也言也文彩分明也
頻婆帳 頻婆此云身影質謂此帳上莊嚴具中能現一切外質之影也或曰頻婆鮮赤果名此帳似之故以名也
彰施 孔安注書曰彰明也施猶發也言以妙寶發明於妙色也
頻婆羅香 或色鮮赤或能見影者前帳釋
香氣發越 漢書集注曰發越謂香氣射散也言香氣繚發四散
書人如蕭猶遠中也
阿樓那香 紅赤色香色一如日欲出前之紅赤相即梵語中呼彼亦相為阿樓那也
拘蘇摩華 此之一名有通有一別謂但名界木諸花通名拘蘇摩又有一花獨名拘蘇摩其花大小如錢色甚鮮白衆多細葉團集共成作如此方白菊花也
樓閣延袤 袤莛藉反廣雅曰延長也切韻楷袤廣也聲類云袤長也史記曰蒙恬築長城延袤万餘里是也說文亦同此釋也
鮮白衣 鮮斯延反玉篇曰鮮好也明也
文卒陁羅 卒陁 譯者三面鼓也
因於撫擊 撫孚武反字正宜作拊廣雅曰拊擊也釋名曰敷也敷以手拍之拍持也經本作撫字者此乃撫育按撫之字也
克諧衆樂 爾雅曰克能也孔安注書曰諧和也言能以衆多音樂和合成聲歌曲也
稽首作礼 周礼大祝辨九拜之儀一曰稽

首垂拜頭至地也二曰頓首垂拜頭
叩地也三曰空首垂拜頭至手也以
四曰振首戰動拜也五曰吉祥拜拜奏凶

秦和合成[illegible]歌曲也

稽首作礼 周礼大祝辨九拜之儀一曰稽首乗拜頭至地也二曰頓首乗拜頭叩地也三曰空首乗拜頭至手也四曰振首戰動拜也五曰吉祥拜褏緣大拜也下拜六曰凶拜稽顙而後拜謂三年服者七曰奇拜謂一拜八曰褒拜謂報拜也九曰肅拜謂但俯而下手也

不瞬 瞬舒閏反說文曰瞬謂目開閉數摇也字正體作瞚今並從俗作瞬也

阿迦尼吒天 具云阿迦尼瑟吒言阿迦者色也尼瑟吒究竟也言其色界十八天中此最終極也又云阿无也迦尼瑟吒小也謂色界十八天中最下一天唯小无大餘十六天上下下望亦大亦小此之一天推大无小故以名

如是儀則 迩雅曰儀法也

悅豫 豫余據反珠叢曰心安和悅謂之豫也

寶悉底迦 臆胷前万德之相号悉底迦具足而言名海法相之安樂也阿悉底迦者有也謂有此相者必有安樂故名有蝶此寶形狀卍彼与相故取又名以名之也

經卷第二十三

兜率天宮偈讚品

良沃田 沃烏鵠反漢書集注曰沃流灌也言其土地有溉灌之利也今謂溉灌之田復加肥美故曰良沃田也

十迴向品

頑佷 佷向墾反杜注左傳曰佷戾也說文曰佷不聽從也按玉篇佷字在彳部今多從立亻蓋是時俗共行也

崇巖邃谷 邃辛醉反鄭注考工記曰崇高也說文曰邃深也邃字從逢蓊也

入菩薩檻 檻胡黤反龍字正宜作三蒼曰攏所以宬龠[illegible]

也逵字從
逢韻也

入菩龍檻
檻胡黯反龍字正宜作
三蒼曰檻所以藏禽狩
檻也說文曰攏牢也郭璞注山海經
曰檻闌也謂穿地為坑上檻子以闌
禽狩也今經意謂三界皆苦如被攏
檻因繫衆生也或謂三途圂苦名苦
攏檻
者也

衆苦大壑
壑呵各反兼名苑曰東海
有大燋石一名沃燋方圓
三萬里水沃之則消盡過此有大壑
一名尾閭深東測其涯海水常對不
知其所之也今經意謂生死海中三
苦八苦无有涯或如彼大壑故借喻
言
耳

五欲所致
顏注漢書曰致
謂引而至之也

志獨無侶
鄭注礼記曰志意也侶伴
也謂廣心獨濤不特伴也

顧復一切衆生
復扶福反詩云父兮
生我母兮鞠我拊我
畜我長我育我顧我復我出入復我
鄭玄箋曰顧視也復反也言去子雖
近猶步步反毓也又嚴誹曰是復者
顧舍而重復之也今經意菩薩於衆
生春
於矣

經卷第二十四

迴向品之二

供養瞻待
毛詩傳曰瞻視也鄭注
周礼曰待給也謂看視
紩給
之也

寶璫樹
璫得郎反釋名曰穿耳
施珠曰璫拙其一當乃
用數憶䏶貫
牢重轄之也

薩婆若
具云薩婆若囊
薩婆此云一切
地若囊
智也

軒檻
軒許言反檻胡黯反漢書音義
曰軒謂檻上板也珠葉曰檻謂
殿之闌也漢書集注
曰檻謂軒前闌板也

澡漱
澡子老反漱史救反蒼頡篇曰
澡盥也盥音古滿反珠叢曰盥
洗手也說文曰
漱盪口者也

華嚴經音義卷第七　平天韓

翦
翦莫稍反漢書集注曰翦謂萃

遶手也說文曰
[illegible]濡口者也

花嚴經音義卷第七　甲天韓

羣萌 萌莫耕反漢書集注曰萌謂草
木初生也毛詩傳曰羣衆也言
盍蒙凡夫猶彼衆小草也又或字宜
作眠毛詩傳曰氓民眠音与萌同止

躁競心 躁躁則到反賈逵注國語曰躁
躁擾也鄭注論語曰躁謂
不安静也有見為二二則
為競則是動不安静也

經卷第二十五

迴向品之三

懺除 懺楚音也具云懺摩此云請忍
謂請賢聖或清淨僧忍受悔過

恬然宴寂 恬田兼反宴於見反方言
曰恬然静也漢書音義曰
宴安居也
寂无聲也

超然出現 鄭注書曰超出前也方言
曰超遠也謂獨出高遠也

其心弥廣 郭注迩雅曰弥終意
也言心極廣大耳

臨御大國 賈注國語曰臨治也鄭注
礼記曰御主也謂主領而
治理
之也

名振天下 振之刃反說文曰振舉也
杜注左傳曰振發也謂加
名進發
起也

發號施令 廣雅曰號告也施設也令
教也謂發言告示設教使
行之
也

溥蔭萬方 溥潘補反珠叢曰溥
遍也今並作普字也
迩非曰感動也毛詩傳曰

感德從化 從隨也說文曰从數行曰
化也言德能動
之謂教令也

一切周給 謂周帀供給
故云周給之

被裁 陸育反賈逵注
國語曰裁煞也

僧坊 坊甫良反韻林曰
坊區也謂區院也
從齋反字從東聲非從
能別慈肉形逐用揣字揣初委反
予揣臺
之字也

揣食 揣字正
宣持音
甫敲法俗不

花嚴經音義卷第七　甲天韓

子揣量之存也

花嚴經音義卷第七　甲天

咽咀 咽亦見反咀才与反廣雅曰咀嚼也

不欬 欬克代反王篇曰欬上欬也欬音蘇豆反

芬馥 馥扶福反鄭注爾雅曰芬香氣調也字林曰馥香氣盛也

覆育 賈注國語曰育生也言如天覆如地生也

車渠 梵音正云牟娑羅揭娑言牟娑羅者此云勝也揭娑藏也舊名為車渠者所未詳也

珊瑚 梵本正云鉢攞娑褐羅寶樹之名其樹身幹枝條華皆紅色又案說文云珊瑚色赤生之於海或出山中也

經卷第二十六

迴向品之四

貧窮孤露 無涉袜蔭故云孤露

駕以駿馬 駿將閏反駕椉也說文曰駿謂馬之良才也又音相閏反毛詩傳曰駿俊也兩義俱通

牽御 御魚據反廣雅曰御侍也進也

駕馭 馭魚據反王篇曰馭即古之御字也今按諸書裴數為無牽控為馭也

莊嚴巨麗 巨字古作鉅珠叢曰鉅至也王逸注楚辞曰麗美好也謂至極美好者也

翼從 孔安注書曰翼輔也毛詩傳曰翼敬也

疲頓 文字集略曰頓穨也謂勞倦者穨力也

柔明 孔安注書曰柔謂和柔也言其行調柔識明利也

袨服莊嚴 袨胡練反切韻稀寸衣曰袨服支注漢書曰袨服七盛玄黄之服也

年齒 杜注左傳曰齒列也謂与已行列也司馬彪注莊子曰齒數也謂年壽之數也

奉養 養余亮反說文曰奉承也謂承奉供養也

其

心曠然 曠苦謗反…曰曠廣大也說文曰曠明也

称奇算計 說文曰計筭也謂筭

年歯 列也司馬彪注荘子曰歯數也
謂年寿之數也
奉養 養余亮反說文曰養供養也 不也謂承事供養也 其

心曠然 曠苦謗反…… 曰曠廣大也說文曰曠明也
珎奇萬計 說文曰計筭也謂筭 計有万故曰萬計也
周帀塡飾 塡唐賢反賈逵注國語曰塡 加也言加之以飾又字或
宜作鈿音与真同文字 塡略云鈿謂金花也
萬邦遵奉 鄭玄注周礼曰大曰邦小 曰國邦之所居亦曰國也
二蒼曰遵習也爾雅曰遵從也說 文曰奉承也言從命承稟也
享灌頂位 享虛兩反五篇曰享當 也杜注左傳曰享受也
庇廕 庇必至反鄭注礼 記曰庇蔭者也
光踰暾日 暾經了反埤蒼曰暾 明也聲類作旽
首冠十力荘嚴之冠 上冠字音古乱 反鄭注礼記曰
者冠爲冠也下 冠字音古丸反
撿繫其身 漢書音義曰撿一局 也謂繫縛局也
永訣 訣古穴反切 韻釋訣別也
砧 陟林反斫剉之 机也字又作碪
屠割 玉篇曰屠謂 分割牲肉也
木檜 檜七牟反蒼頡篇曰檜謂木兩 頭銳者也又音楚吏反非此
用也經本有作鏘者此乃鏗鏘 之字深為差謬失經意也
貫 古乱反
阿逸多 正云阿制多此 曰無能勝也
語主者言 廣雅曰主守也 謂守書者也
記莂 莂彼列反本 作別字者誤

經卷第二十七
迴向品之五

寥綴髮 綴直劣反經本有作維字 者此乃剟維之字深為謬
光明鑒徹 鑒古懺反廣 雅曰鑒照也
聵瞶耳 瞶五怪反

韋昭注國語曰耳不別五樂之和謂 之聾從生即聾謂之聵字又作聹二形
蒙昧 鄭玄注周礼曰蒙冒也蒼頡篇

…經長者此乃對雜之字譯為謬…

光明鑒徹 鑒古懺反廣雅曰鑒照也 聾聵耳 五怪反

韋昭注國語曰耳不別五樂之和謂之聵從生即聵謂之聵字又作聵二形

蒙昧 鄭玄注周礼曰蒙冒也蒼頡篇曰昧冥也言昏冒闇冥也

輟身要用 珠叢曰輟上也謂止絶已之要用也

銛白牙齒 銛斯壍反漢書音義銛利也字從舌聲也

迦尸國 迦尸者西域竹名也其竹堪為箭幹，然以其國多出此竹故立斯名其國即在中天竺境憍薩羅國之北隣乃是十六大國之一數也

尋即敗壞 杜注左傳曰尋續也言絶成已續即壞也 逢迎

引納 方言曰逢謂逆迎也納入也謂逆首迎之引入住處也

不尚 杜注左傳曰引尚上也今謂不以之為上也 傭 丑恭反又音与恭反非此所用字又作傭

七仞 汝亂反何承纂要云七尺曰仞小雜曰四尺曰仞

慈仁莅物 莅力至反毛詩傳曰莅臨也

心懷殘忍 漢書集注曰殘謂多所煞戮也今謂忍於煞戮故云殘忍者也

衆罪由生 迩雅曰由從也

一切宗信 白虎通曰宗尊言等重信受也

經卷第二十八

迴向品之六

造立精舍 藝文類聚云精舍者非以舍之精妙名為舍由其精練行者之所居故謂之精舍也

資生什物 漢書集注曰什物者為生之具三蓄曰什聚也雜也哭楚閒謂資生雜具為什物也

恭恪 恪康鶴反孔安凌書曰恪敬也

不匱 匱其位反漢書音曰匱空也廣雅曰遺主也

王京都 公羊傳曰京師者何天子之居也京者大也師者衆也天…

書曰恰然也不圓音曰貫空也
雅曰遺
土也

王京都公羊傳曰京師者何天子之
居也京者大也師者衆也天
子之居以衆大之辭言之也左氏傳
曰邑有宗廟先君之主曰都无者曰
邑廣雅曰都國也風俗通曰天子
為居之域舊曰都曰邑者也
防安防淳反妓侍衆女妓奇綺反卿奇曰
妓美女也為侍謂
之妓侍也或曰妓女樂也美女為樂
赤云妓樂或有作伎者言文義反徭
宮也菲蹤
所用也
聲所珎毛詩曰傳曰聲盃杜中悔中彦
洤立傳曰珎寶也仲反
劉瓅注易曰弥賁也郭璞
注迩雅曰弥極意也迩雅言
弥宣正法
曰宣明孔安注書曰虐暴也也
者也無毒虐无毒恶粹暴之性也
率土王篇曰率遵也用也林蔚蔚如
謂遵用教令之廢也欲反
齊類曰蔚蔚也郭璞注迩雅曰奪唐
也宗古者薦蔚通稱謂之蔚也然今
列有序適示以表褒亦謂之
稱其字正宜從反遺作辱也
經卷第二十九
迴向品之七
已頭充滿已基理反僮僕作使作則各反
使所吏反
安王篇古之用字切童為僮僕為吾
今一倍別也鄭玄禮記曰僕謂臧役
之人
也
發言誠諦河上公注老子曰誠實也
方言曰諦審也謂所出言
數真實庶品庶衆也品類也衆多
書定也流類謂之衆類也
經卷第三十
迴向品之八
若尊勵勵力制反杜注左傳曰厲歎
也王篇曰勵勉也謂自强策
勸
也若起行行遐
孟反
經卷第三十一
迴向品之九

若尊勵 也勵王篇曰勵勉也謂自强

也勤

若起行 行遐孟反

經卷第三十一

迴向品之九

周閻 閻无運反

一毛端量處 量力仗反端頭也賈注云量分

者也

誕生 誕唐亶反珠叢曰誕育也賈注國語曰育生也

無遐迩 迩雅曰遐遠也孔安注書曰迩近也

經卷第三十二

迴向品之十

離垢繒 繒疾陵反説文曰繒謂帛之惣名凡繇帛皆是

經卷第三十三

迴向品之十一

寶多羅形 多羅者西域樹名也其形似椶櫚樹也體堅如鐵葉昱櫚容縱多時大雨其葉蓋處乾若壘下令以此齊西成故曰寶多羅也又式詢為高竦樹也

延袤 袤莫構反義已見上

迥然高出 迥胡頂反迩雅曰迥遠言稠出高遠也

繚以寶繩 繚零鳥反説文曰繚纏也

聳擢 聳息勇反義已見上

稠密 稠直由反

寶跋陁羅 跋陁具云跋陁羅此曰賢也

寶吹 吹昌偽反

其音清亮 亮力状反廣雅曰亮朗也

𪖎 許救反俗作嗅

經卷第三十四

十地品之一

蘇利耶藏菩薩 蘇利耶者此云日也

俱蘇摩德菩薩 俱蘇摩者花名也具云俱蘇摩那俱蘇此云悅也摩那意也其花色美氣香形狀端正見聞之者无不悅意今此菩薩取之為名也

撮要言之 漢書集注曰撮惣

蘇利耶藏菩薩 蘇利耶者此云日也

俱蘇摩德菩薩 俱蘇摩者花名也具云俱蘇摩那俱蘇此云悅也摩那意也其花色美氣香形狀端正見聞之者无不悅意今此菩薩取之為名也

擧要言之 漢書集注曰舉惣也廣雅云要約也

珂貝璧玉 珂恪何反玉篇曰珂螺屬也所出於海其白若雪所以嬰馬膺者也說文曰貝謂海介蟲也璧瑞玉安迩雅云玉肉倍好謂之璧璧形圓而有孔玉王者祭天神以用之矣

錬金 錬字玉篇作煉字書作鍊今經本作錬者揀錬字也

為將為帥 將資亮反帥所律反作將者謀也瑕玷之義並見上也

瑕玷 玷丁念反玷字有本反

道險易 易以豉反郭注迩雅曰易平也

經卷第三十五

十地品之二

仁恕 如傷預反釋名曰仁忍也謂好生惡殺善惡含忍譽類曰仁心度物曰恕也

何況從事 河上公注老子曰從為也

風雅典則語 毛詩序曰風以動之教以化之雅正也漢書注曰雅閑麗也迩雅曰典經也毛詩傳曰則法也依經化誘之言謂之風與語美妙方法之說謂之雅則語也

湍馳奔激 湍吐官反激經歷反說文曰激疾瀨也淺水流沙上曰湍也免乏走也水文擬邪疾色曰安也

我陽原阜 阜扶九反迩雅曰高厚廣平曰陸大陸曰阜扶陸即原也

重城 重直龍反城侯界反

三界焚如苦无量 周易離卦九四注云其炎始盛故曰如今此言三界諸惑如火炎盛能招感多苦果故也

生難遺想 韓詩傳曰[illegible]遺遇也[illegible]

捫莫痕反[illegible]謀各反毛詩傳曰捫[illegible]也方言曰[illegible]摸也郭璞注曰謂[illegible]拖撲音之也

鈙鈉 鈉如銳反字林曰鈉小釵也

稱兩 稱昌孕反古稱為稱

孝經音義卷上

斧京洽洪同長閔閏皆蓋反玉篇曰

也抒方言日撫撫也郭璞注日謂撫拈
之積也宗

鈫鈉鈉如鋭反字日鈉小釵也林稱兩稱呂平反石稱爲稱
今流浴洪同
秤字甚認也
顩閒然同皆蒖反玉篇日閒備也言稽无阻

華嚴經音義卷上　　　大車

國城財貝貝比賴反説文日貝海介蟲也古者貨貝而寶龜
也謂海蟲有甲作錢文者也今
西城用貝爲錢故云財貝也

孰能迩雅日孰誰

經卷第三十六

十地品之三

脩身觀髖祥倫反珠叢日脩巡也令
謂四合慶中節一觀身不淨
從頭至足次第迴歷
三十六物皆不淨也

易誨易羊反敦反
慍於運反暴蒲邦反蓄顏萬
日慍恨也玉篇日暴陵犯也

無慍暴

謂歐跂爾按曝於物之也字暴
正殿作暴若公反物斷鄭玄注周禮

卬璽璽斯移反獨斷日天子之璽以玉
也秦以來天子獨稱璽又以爲稱
蓋之古者尊卑共之自秦以來天子獨稱
以來尊卑共用

鬼魅魅字石又作魅音媚鬼魅也鬼魅也
蠱毒蠱公戶反説文日蠱腹中蟲也
皿蟲爲蠱注日蠱器類也日皿
蠱毒者謂人社爲預類

身相休咎休許虬反咎其久反
廣雅日休善也
説文日咎災也

流轉遲迴苦趣中
王逸注楚辭遲迴之義
以手隊作個皆非本經之名也
日欲個作之迴遲字

海淪滑滑也相毛詩傳日廣雅日淪沒也
日欲排緩細謂余反
此經乃細者也

經卷第三十七

華嚴經音義卷上　　　大車

十地品之四

涽涽 也毛詩傳曰涽[illegible]也

經卷第三十七

華嚴經音義卷上　第四丈　韓

十地品之四

我慢溉灌 溉古代反說文曰溉灌澍木也 涕泗咨嗟 涕他礼反泗先利反咨將伊反毛詩傳曰自目曰涕自鼻曰泗玉篇曰咨嗟嗟歎也詩箋曰嗟咨歎之深也 彼已 己居理反彼他也己自也

王后所生 礼記曰天子之妃曰后也 汜潦 潦郎犄反說文曰潦天雨也謂田天雨潦積之也

經卷第三十八

十地品之五

念務皆息 務事也謂攀緣事境心絕也 即便寤

寤 寤兩字經本並從穴者且皆非是字然寤字云入字書乃以為寤雖之字音云五畫反今宜作覺也 二行相行 兩行字蛍縱五反也

汝今適得 適尸啻反三蒼頡曰適始也近也 各若干

微塵 漢書胡廣曰逆順也于求也當頗所求而与之敘謂若千也類師古曰若干且設數之語也干猶箇也謂當如此數耳

毗舍衆 謂商估姓族也 首陁 具云輸達羅此云農業種族也

邪魔之道 杜預注左傳曰道猶法術也注礼記曰道猶行之路也

因風濟 毛詩傳曰濟渡也 羈繫 羈寄宜反王逸注楚詞曰羈謂絡馬頭也生羈貪愛等所繫亦然矣 禪定境排 排蒲諧反也

經卷第三十九

十地品之六

虔誠 賈注國語曰虔固也孔注書曰誠信也 萬種繽紛

繽疋人反紛撫云反漢書集注曰繽紛衆疾皃謂衆多急下也 刹利

王 具云刹恒利耶此云土田主也 餘不重受 重除用反柔也

華嚴經音義卷上　第五丈　韓

塵相如故 杜注左傳曰故猶舊也塵字按字林隱文作塵今有

[illegible]盡力疑反益[illegible]

…疋人反紛撫云反漢書集注曰繽紛衆疾皃謂衆多急下也

剎利王 具云剎怛利耶此云土田主也

餘不重受 重除用反柔也

塵相如故 杜注左傳曰故猶舊也塵字按字林隱文作塵今有從雨上者不是字也

花奩香篋 奩力詹反公牟篋反珠叢曰凡成物亦器皆謂之奩奩字又作籢挾籢篋並是竹器衣第小者之類耳

噓 許於反吐氣也

鈿廁其間 鈿唐賀反文字集略曰鈿金花也廣雅曰廁間也珠叢曰金鈿婦人首飾也

鞞陀梨山 鞞者此云種種也陀梨亦曰吠羅此云持也謂此山中能持種種衆寶及諸花藥故名之

乹陀山 具云踰乾馱羅言踰乾者此云雙也馱羅持也

尼民陀山 具云尼民馱羅者也此曰持邊山者也

斫迦羅山 正云拘羯羅此曰輪也

計都末底山 計都此云幢也末底慧也

嶷然住 嶷魚力反嶷諸嶷崖也字指曰嶷前山峯皃今謂十地依佛智如十山依大地雖峯峙各殊而所依是一也

吠陀發妙光 毗陀謂前鞞陀梨山發妙光謂喻發光地

毫末度空可知量 度盧各反量力杖反

經卷第四十

十定品之一

那伽慧 那伽此云龍也

所音不覩 鄭箋詩曰音終也覩見也

南無 正云蒳牟此曰敬礼

摩納婆 此云儒童也

新譯大方廣佛華嚴經音義卷上